

CAPÍTULO XXXVI.

Elle sostiene la equidad del juicio divino, el cual hiere para instruir, habla para hacer volver en sí al hombre; y si vuelve, le libra de los azotes. Exhorta por tanto á Job á que se arrepienta, prometiéndole toda felicidad.

1. Addens quoque Eliú, hæc locutus est :
2. Sustine me paululum, et indicabo tibi :
adhuc enim habeo quod pro Deo loquar.

3. Repetam scientiam meam à principio, et operatorem meum probabo justum.

4. Verè enim absque mendacio sermones mei, et perfecta scientia probabitur tibi.

5. Deus potentes non abjicit, cum et ipse sit potens.

6. Sed non salvat impios, et iudicium pauperibus tribuit.

7. Non auferet à justo oculos suos, et reges in solio collocat in perpetuum, et illi eriguntur.

8. Et si fuerint in catenis, et vinciantur funibus paupertatis :

9. Indicabit eis opera eorum, et scelera eorum, quia violenti fuerunt.

10. Revelabit quoque aurem eorum, ut corripiat : et loquetur, ut revertantur ab iniquitate.

11. Si audierint et observaverint, complebunt dies suos in bono, et annos suos in gloria :

1 El M. LEON conforme al texto hebreo : *Levantaré saber mio de lueña, y á mi Hacedor daré justicia; y defenderé de nuevo la causa de la justicia de Dios.*

2 El Hebreo : *Perfecto de sabidurias contigo*, esto es, porque yo disputo contigo con razones sólidas y propias de una ciencia consumada. Este hombre altivo, protestando no querer otra defensa que la de la causa de Dios, que creía combatida por Job, para lograr, que le escuchasen con mayor atención, prorrumpe á cada paso en expresiones llenas de satisfacción propia y de soberbia. Lo que notó bien S. GREGORIO.

3 El Hebreo : *Mira Dios grande; y no despreciará al grande en fuerza de corazon*; quiere decir, Dios que es grande en inteligencia, no puede desechár á aquel, á quien comunicó un rayo de esta misma inteligencia; porque no puede aborrecer los dones de su propia sabiduría en el hombre, ó en aquel que se le semeja : y por esto favorece á los buenos que se le parecen, y aborrece los malos porque no se le parecen. Mira, Job, tú has dicho que al bueno nada le sirve el serlo, ni al malo le daña el ser malo. Sabes, y no puedes negar, que todo lo semejante se ama. Tampoco puedes negar que Dios todo lo conoce; y por consiguiente, qué siendo sabio y bueno, ama y favorece á los sabios y buenos, y asimismo aborrece y desecha á los malos é injustos. Los LXX : *Dios no desecha al inocente.*

4 Si Dios castiga á los poderosos, no es porque sean poderosos, sino porque abusando del poder se hacen impíos y soberbios.

5 Algunos creen, que esto se refiere á estos de quienes ha hablado inmediatamente; y que supone una objeción que pudiera hacerle Job, á la cual responde. Como si se le opusiera : Si Dios mira, favorece y ensalza en real trono á los justos, ¿cómo es que cada día vemos á muchos buenos caídos, miserables y oprimidos? Si esto acaeciere, responde Eliú, como es verdad que acaece, es porque se han apartado de su rectitud é inocencia, y Dios los pone en cepos y grillos, y cadenas de aflicciones y trabajos, y los corrige y avisa para que vuelvan sobre sí, y le busquen, etc. En todo lo cual heria al santo Job, que no quería que se atribuyesen á sus pecados los males que padecía. Mas por la serie del razonamiento de Eliú parece que habla de los malos, por pretender siempre como los tres amigos de Job, que los justos son felices en esta vida, y que solos los malos pueden estar en las cadenas y prisiones de la pobreza y otros trabajos, que son como la consecuencia precisa de sus violencias.

6 Véase el cap. xxxiii, 16. Y les amonestará en secreto, para que se enmienden y busquen la justicia.

1. Y añadió Eliú, y habló así :

2. Espérame un poco, y me explicaré contigo: porque tengo todavía que hablar en defensa de Dios.

3. Repetiré desde el principio mi saber, y probaré que mi Criador es justo.

4. Porque en verdad no hay mentira en mis dichos, y será de tu aprobacion una ciencia consumada ².

5. Dios no desecha á los poderosos, siendo poderoso él mismo ³.

6. Mas no salva á los impíos ⁴, y hace justicia á los pobres.

7. No quitará sus ojos del justo, y pone á los reyes sobre el trono para siempre, y ellos son ensalzados.

8. Y si estuvieren en cadenas ⁵, y atados con lazos de pobreza :

9. Les manifestará las obras de ellos, y sus maldades, por cuanto fueron violentos.

10. Les abrirá tambien la oreja ⁶, para corregirlos : y les hablará, para que se conviertan de su iniquidad.

11. Si oyeren y cumplieren, acabarán sus días en bien, y sus años en gloria :

12. Si autem non audierint, transibunt per gladium, et consumentur in stultitia.

13. Simulatores et callidi provocant iram Dei, neque clamabunt cum vincti fuerint.

14. Morietur in tempestate anima eorum, et vita eorum inter effeminatos.

15. Eripiet de angustia sua pauperem, et revelabit in tribulatione aurem ejus.

16. Igitur salvabit te de ore angustæ latisimæ, et non habente fundamentum subter se : requies autem mensæ tuæ erit plena pinguedine.

17. Causa tua quasi impii iudicata est, causam iudiciumque recipies.

18. Non te ergo superet ira, ut aliquem opprimas : nec multitudo donorum inclinet te.

19. Depone magnitudinem tuam absque tribulatione, et omnes robustos fortitudine.

20. Ne prótrahas noctem, ut ascendant populi pro eis.

21. Cave ne declines ad iniquitatem : hanc enim cepisti sequi post miseriam.

22. Ecce, Deus excelsus in fortitudine sua, et nullus ei similis in legislatoribus.

12. Mas si no oyeren, pasarán por espada, y serán consumidos en necedad.

13. Los hipócritas ¹ y astutos provocan la ira de Dios, y no clamarán cuando estuvieren atados.

14. Morirá en la tempestad el alma de ellos ², y su vida entre los afeminados ³.

15. Al pobre sacará de su angustia, y en la tribulacion abrirá la oreja de él ⁴.

16. Te salvará pues muy anchamente de la boca angosta, y que no tiene fondo debajo de sí : y el reposo de tu mesa estará lleno de grosura ⁵.

17. Tu causa ha sido juzgada como la de un impio, ganarás la causa y sentencia ⁶.

18. No te venza pues la ira para oprimir á alguno ⁷ : ni te fuerza multitud de dones.

19. Humilla tu grandeza sin tribulacion, y á todos los robustos con fortaleza ⁸.

20. No alargues la noche, para que suban los pueblos por ellos ⁹.

21. Guárdate de ladearte á la iniquidad ¹⁰ : pues esta comenzaste á seguir despues de tu miseria.

22. Mira, como Dios es alto en su fortaleza, y ninguno semejante á él entre los legisladores ¹¹.

1 Ó fingidos de corazon, como se lee en el Hebreo, y que cuando están atados, endurecidos y obstinados, no quieren reconocer que Dios es el que los ata, y que los castigos que padecen son efecto de sus pecados : estos con sus clamores, lejos de aplacar á Dios, provocan é irritan mas su ira contra sí ; porque estos clamores no serán para implorar su misericordia con un humilde reconocimiento de sus pecados, sino para desatarse en murmuraciones y quejas contra su justicia y providencia. Todo lo cual ya se ve que no tenia otro objeto en boca de Eliú, que herir al santo Job.

2 El Hebreo בְּצָרָה, en la mocedad, esto es, en lo mas florido de los años. Y acabarán con los afeminados ; en cuya palabra, y lo mismo en la hebreá (que equivale á *cynædos*), se insinua el horrendo vicio, que dió ocasion al incendio de Sodoma. Y por esto trasladan sin duda los LXX : *ή δὲ ζωὴ αὐτῶν τιτρωσκμένη ὑπὸ ἀγγέλων, y la vida de ellos herida por los Angeles.*

3 MS. 8. Mugeribles FERRAR. Aplazados.

4 Los instruirá, castigará, etc. Véase el v. 10.

5 De viandas gruesas y delicadas. Para entender este versículo se ha de unir con el precedente. Si tú, dice Eliú á Job, te consideras como uno de estos pobres que están en la afliccion, y si Dios te abre la oreja del corazon para que le entiendas cuando te habla, te salvará del abismo estrecho y sin fondo ; quiere decir, de la extremidad espantosa á que te ves reducido, y te volverá á la *anchura* de tu primera felicidad. Son expresiones metafóricas y poéticas. Psalm. xxviii.

6 Otros trasladan : Recibirás de nuevo el poder de juzgar. Hasta ahora has sido tratado como reo de grandes delitos ; pero si te humillas y reconoces, ganarás el pleito, y todo lo recobrarás.

7 Estos son avisos que Eliú quiere dar á Job, tocante á la conducta de vida que ha de tener en lo venidero : y así tácitamente le da á entender, que en todo ello habia faltado en lo pasado, y que por esto se veia en aquella grande miseria y calamidad.

8 Reconoce y abate tu orgullo, sin atribular á otros, ni hacerles mal : ó sin que sea necesario para ello el azote de la segunda tribulacion. Y reprime á todos los que quieran abusar de su poder para oprimir al pobre.

9 Son muy varios los sentidos que se dan á este versículo : No te echas á dormir por la noche descuidado : ó no la pases en largas cenas, para que tus súbditos te puedan hallar cuando lo necesiten, y haciéndote presente sus quejas, les administres la justicia que piden. No detengas, solo por atender á tu comodidad, ni hagas esperar á los que vengan á buscarte, para que puedan volver á sus negocios. *No te fatigues por la noche, pensando como destruir los pueblos* : como si toda su ocupacion por la noche, mientras no dormia, hubiera sido en otro tiempo excogitar medios para empobrecer á los pueblos, y enriquecerse con sus despojos.

10 En lo que parece que Eliú quiere dar á entender la blasfemia, de que ya antes le habia acusado, manifestando que en el tiempo de sus trabajos habia sido rebelde á Dios.

11 El que es fuerte, bueno y sabio, no puede ser injusto ; y cuanto mas uno tiene de lo primero, tanto mas lejos está de lo segundo. Y así mira que no puede haber en Dios injusticia ; pues entre los legisladores no tiene semejante. Los LXX : *τίς γὰρ ἐστὶ κατ' αὐτὸν δυναστής, porque ¿quién es como el poderoso? ¿ó quién en comparacion suya puede llamarse poderoso?*

23. Quis poterit scrutari vias ejus? aut quis potest ei dicere: Operatus es iniquitatem?

24. Memento quòd ignores opus ejus, de quo cecinerunt viri.

25. Omnes homines vident eum, unusquisque intuetur procul.

26. Ecce, Deus magnus vincens scientiam nostram: numerus annorum ejus inestimabilis.

27. Qui aufert stillas pluviae, et effundit imbres ad instar gurgitum.

28. Qui de nubibus fluunt, quæ prætextunt cuncta desuper.

29. Si voluerit extendere nubes quasi tentorium suum,

30. Et fulgurare lumine suo desuper, cardines quoque maris operiet.

31. Per hæc enim judicat populos, et dat escas multis mortalibus.

32. In manibus abscondit lucem, et præcipit ei ut rursus adveniat.

33. Annuntiat de ea amico suo, quòd possessio ejus sit, et ad eam possit ascendere.

23. ¿Quién podrá escudriñar sus caminos? ó ¿quién puede decirle: Injusticia has hecho?

24. Acuérdate que no comprendes su obra, de la cual cantaron los hombres¹.

25. Todos los hombres le ven, cada uno le mira de lejos².

26. Ciertamente Dios es grande, que sobrepaja nuestro saber: el número de sus años es inapeable.

27. El detiene las gotas de la lluvia³, y derrama aguaceros del cielo á manera de torrentes.

28. Los cuales caen de las nubes, que todo lo cubren por encima.

29. Si quisiere extender las nubes como pabellon suyo,

30. Y relampaguear con su luz desde lo alto, cubrirá tambien los quicios⁴ de la mar.

31. Porque con estas cosas ejerce sus juicios⁵ sobre los pueblos, y da alimento á muchos mortales.

32. En sus manos esconde la luz⁶, y la manda que venga de nuevo.

33. Anuncia de ella á su amigo, que es posesion de él, y que puede subir á ella.

CAPÍTULO XXXVII.

Eliú alaba las obras de Dios, su sabiduría, su poder, su justicia: y pretende que Job haya injuriado á todos estos divinos atributos; y así le exhorta á humillarse.

1. Super hoc expavit cor meum, et emotum est de loco suo.

2. Audite auditionem in terrore vocis ejus, et sonum de ore illius procedentem.

1. Sobre esto se espantó mi corazón, y se movió de su lugar.

2. Oíd atentamente el terror de su voz, y el sonido que sale de su boca⁷.

¹ Filósofos, profetas, y el comun de los hombres. Parece habla de la obra de la creación, la cual cantaban los hombres, ó porque tenían puestas en verso sus maravillas, ó porque ella publica la bondad, la sabiduría y el poder del Criador: S. AUGUSTIN. de Verb. Dom. Serm. LV.

² Se entiende del conocimiento y de la vista natural que se puede tener de Dios, por la contemplación de sus criaturas. Este conocimiento no es claro; mas es el que basta para que no tengan excusa; porque viéndole en cierto modo por la vista de sus obras, no le dan la gloria que como á Dios le es debida. Rom. 1, 18. Aun el conocimiento que tenían los profetas por revelación, aunque certísimo é infalible, pero era obscuro en sombras y enigmas, dice el Apóstol.

³ Por la sequedad. Otros trasladan: Que levanta envueltas en vapores las gotas de la lluvia, y las derrama después como rios.

⁴ Esto es: los últimos términos: El hebreo las raíces. Penetrará hasta el mismo fondo de la mar.

⁵ Con tempestades, granizo, sequedad ó lluvias extraordinarias castiga á los pueblos, haciendo que vengan años estériles; y con estas mismas lluvias templadas, y á sus tiempos, da fecundidad á la tierra, para que ella produzca sus frutos, y se alimenten con ellos los mortales.

⁶ Y así la esconde por medio de la noche de densas nubes y tinieblas, como hizo en Egipto. Exod. x, 23. Otros por luz, entienden la lluvia, diciendo, que en sus manos está el retirarla ó enviarla como le parece: y que la concede á la inocencia y ruegos de sus amigos, ó la niega instado por los mismos, para castigar los pecados de los pueblos. Deuter. xi, 16, 17, 23. Esta luz en el sentido alegórico es la luz de la divina inspiración, y de la fe sobrenatural: y en el sentido analógico se toma por la *lumbre de la gloria*, con la que veremos á Dios cara á cara como es en sí. I Reg. xviii, 11. Finalmente, otros abrazando ambos sentidos lo explican de la luz inaccesible, donde Dios mora, que es su posesion y dominio, y que puede, y ha de ser tambien la herencia y posesion de sus amigos.

⁷ Esta es una descripción viva y poética del trueno, que en la Escritura se nombra ordinariamente *la voz de Dios*, Salm. xxviii, 3 y 8, y ciii, 8, ya por lo espantoso y terrible de su estampido, ya tambien por sonar á nues-

3. Subter omnes coelos ipse considerat, et lumen illius super terminos terræ.

4. Post eum rugiet sonitus, tonabit voce magnitudinis suæ; et non investigabitur, cum audita fuerit vox ejus.

5. Tonabit Deus in voce sua mirabiliter, qui facit magna et inscrutabilia.

6. Qui præcipit nivem, ut descendat in terram, et hiemis pluviam, et imbri fortitudinis suæ.

7. Qui in manu omnium hominum signat, ut noverint singuli opera sua.

8. Ingredietur bestia latibulum, et inantro suo morabitur.

9. Ab interioribus egredietur tempestas, et ab Arcturo frigus.

10. Flante Deo concrescit gelu, et rursum latissimæ funduntur aquæ.

11. Frumentum desiderat nubes, et nubes spargunt lumen suum.

12. Quæ lastrant per circuitum, quocumque eas voluntas gubernantis duxerit, ad omne quod præceperit illis super faciem orbis terrarum:

13. Sive in una tribu, sive in terra sua, sive

3. El considera todo lo que hay debajo de los cielos, y su luz hasta los términos de la tierra¹.

4. En pos de él rugirá sonido, tronará con la voz de su grandeza; y no será rastreada, cuando fuere oída su voz.

5. Tronará Dios maravillosamente con su voz, el que hace cosas grandes é inescudriñables².

6. El que manda á la nieve, que descienda á la tierra³, y á las lluvias del invierno, y al aguacero de su fortaleza⁴.

7. El que pone un sello en la mano de todos los hombres, para que cada uno conozca sus obras⁵.

8. Entrará la fiera en su escondrijo, y en su cueva morará⁶.

9. De lugares retirados⁷ saldrá la tempestad, y del Arcturo⁸ el frio.

10. Al soplo de Dios se cuaja el hielo, y de nuevo se difunden las aguas en grande abundancia⁹.

11. El trigo desea las nubes, y las nubes esparcen su luz.

12. Las cuales van revolviéndose al rededor, por donde las llevare la voluntad del que las gobierna, á todo cuanto él les mandare sobre la superficie de la redondez de la tierra:

13. Ya en una tribu¹⁰, ya en tierra suya¹¹, ya

tro parecer en el cielo sin causa visible y manifiesta. El trueno es precedido de la luz de los relámpagos, cuya celeridad es increíble. MATTH. xxiv, 27. Y esto es lo que quiere significar Eliú cuando dice, que su luz va de una parte á otra de la tierra.

¹ Lo que añade, que *considera él ó mira debajo de todos los cielos*, es una manera figurada, de que se sirve para explicar solamente, que en medio de la noche mas obscura todo lo ilumina con la luz brillante de los relámpagos, con que repentinamente hiere los ojos; lo que en el Hebreo se expresa de este modo: *Debajo del cielo su dirección* y camino, esto es, que el relámpago corre y camina la carrera que ha de pasar el trueno, como dice en el versículo siguiente. Mas se debe advertir, que Eliú habla aqui segun lo que sentimos nosotros, mas no segun lo que pasa naturalmente y en el hecho de la verdad, pues segun ella primero es el trueno, y después el relámpago. Pero otros creen, que habla aqui de los milagros de la Divina Omnipotencia, tanto los que hizo en el paso de los Israelitas por el mar Bermejo con la ruina de los Egipcios, como de otros muchos, que resplandecen en las obras mismas de la naturaleza.

² MS. 8. *E no escodrinaderas.*

³ Eliú sigue refiriendo alguna de las maravillas, que obra el Señor en la naturaleza, alabando su providencia y grandeza en el modo, con que envía la nieve y las lluvias en el invierno y en el verano.

⁴ *Imbres fortitudinis Dei* son las lluvias tempestuosas ó aguaceros, que suelen caer con las tempestades en el verano. *Hebraismo.*

⁵ *Signare in manu*, es una expresion semejante á la que se lee en OSEAS IV, 12, *interrogare in ligno*, por *interrogare lignum*. Tiene como selladas y atadas las manos de los hombres, mientras duran las nieves y las lluvias, para que no puedan emplearse en las labores del campo. El Hebreo puede admitir otro sentido muy bueno: Con la mano sellará á todo hombre, para que todos los hombres entiendan la obra de él; esto es, con su divino poder que manifiesta en todas estas obras, da á entender que tiene en su mano, y como cerradas con sello las personas de los mismos hombres y todas sus cosas. LOS LXX: *ἡ αὐτὸ πᾶς ἀνθρώπος τὴν ἐκείνου ἀσθενεῖαν*, para que conozca todo hombre su flaqueza, y sepa que Dios es el Señor universal de todos, y que todas estas cosas vienen de su mano.

⁶ El futuro por el presente es un hebraismo. En las tempestades fuertes las fieras se retiran, y están inmóviles en sus cuevas, previniendo sus estragos.

⁷ De la parte austral, que entonces está oculta á los que habitamos en el hemisferio boreal, y es de donde venian las tronadas á la Arabia y Palestina.

⁸ Una de las estrellas de la Osa. Se tomó por la parte septentrional ó por el Norte, como queda ya notado.

⁹ Véase el Salm. cxlvii, 18. Por el viento cierzo ó de Norte se forma el hielo; y por el Favonio ó de Mediodía se derrite la nieve, y corren en abundancia las aguas por todas partes.

¹⁰ El Hebreo: *לשבת*, por castigo.

¹¹ Que cultiva la piedad, y adora al Señor en espíritu y en verdad. Psalm. lxxvii, 10. ESTIO, por *tierra suya*,

in quocumque loco misericordiae suae eas jusserit inveniri.

14. Ausculta haec Job : sta, et considera mirabilia Dei.

15. Numquid scis quando praeeperit Deus pluvius, ut ostenderent lucem nubium ejus?

16. Numquid nosti semitas nubium magnas, et perfectas scientias?

17. Nonne vestimenta tua calida sunt, cum perflata fuerit terra Austro?

18. Tu forsitan cum eo fabricatus es caelos, qui solidissimi quasi aere fusi sunt?

19. Ostende nobis quid dicamus illi : nos quippe involvimur tenebris.

20. Quis narrabit ei quae loquor? etiamsi locutus fuerit homo, devorabitur.

21. At nunc non vident lucem : subito aer cogetur in nubes, et ventus transiens fugabit eas.

22. Ab Aquilone aurum venit, et ad Deum formidolosa laudatio.

23. Digne eum invenire non possumus : magnus fortitudine, et judicio, et justitia, et enarrari non potest.

24. Ideo timebunt eum viri, et non aude-

en cualquier lugar en donde su misericordia les mandare, que se hallen.

14. Escucha esto Job : párate, y considera las maravillas de Dios.

15. ¿Sabes per ventura, cuando mandó Dios á las lluvias, que mostrasen la luz ¹ de las nubes de él?

16. ¿Por ventura conoces las grandes veredas de las nubes, conocimientos grandes y perfectos ²?

17. ¿Acaso tus vestidos no están calientes, cuando sopla el Austro ³ sobre la tierra?

18. Acaso ⁴ tú juntamente con él fabricaste los cielos, que son muy sólidos, como si fuesen vaciados de bronce ⁵?

19. Muéstranos ⁶ lo que le hemos de decir : porque nosotros estamos envueltos en tinieblas.

20. ¿Quién le contará lo que yo hablo? aunque el hombre hablare, será tragado ⁷.

21. Mas ahora no ven la luz : súbitamente se condensará el aire en nubes, y un viento que pase las ahuyentará ⁸.

22. Del Septentrion viene el oro ⁹, y la temerosa alabanza á Dios.

23. No podemos conocerle dignamente : grande en fortaleza, y en juicio, y en justicia, y él es inefable.

24. Por esto le temerán los hombres ¹⁰, y no se

entiende aquella en que las nubes fueron formadas. Otros lo aplican á la que está desierta y sin cultivo : por que la que está habitada, parece que ha sido ya entregada á los hombres, y como que tienen su posesion ; y así la que no está poblada, se puede llamar peculiarmente de Dios, porque su providencia atiende, á que sin industria ni cultivo humano se crien y conserven en ella los árboles y otras plantas. S. GREGORIO aplica estas propiedades de las nubes á los predicadores del Evangelio, que como nubes benéficas esparcen la buena doctrina por donde pasan, ejerciendo dignamente su ministerio.

1 Otros explican esto de los relámpagos, como en el v. 3.

2 Esto es : De las cuales nubes, y de otras cosas naturales hay muchas estupendas, y dignas de saberse. El Hebreo : ¿Por ventura has conocido los pesos de las nubes, las maravillas del perfecto en saberes? ¿Por ventura sabes como las nubes están como en una balanza, suspensas y colgadas en el aire, sin que suban mas, ni bajen menos? Todo lo cual es obra maravillosa de un Dios de infinito poder y sabiduría. Y conforme á esto el sentido de la Vulgata es : Y los perfectos saberes de aquel, que las gobierna como quiere.

3 ¿Sabrás tú dar razon, por qué calienta el viento austral ó de Mediodía ; y por qué el aquilonar ó del Norte enfria é hiela? ¿Quién averiguó este secreto de su sabiduría? Puede verse lo que sobre esto dice el M. LEON.

4 MS. 8. *Quiçabe.*

5 MS. 3. *Como espejo de alfiende.* El Hebreo : חזקים כראי כוזב, firmes, como espejo vaciado. La palabra calos en el Hebreo, aquí es לשחקים, la cual propiamente significa la region etérea ó del aire ; y la solidez aquí no es otra cosa que su *lisura* y consistencia.

6 Esta es una especie de mofa irónica, que toca ya en sarcasmo. Tú que tanto sabes, dinos algo de esto, para que podamos responder al que preguntare sobre ellas : que nosotros, como ignorantes, no las alcanzamos.

7 Esto es : quedará absorto de la grandeza de tal argumento, porque exceden estas cosas la capacidad y comprensión de los mortales. *Psaln.* cvi, 27. El que intentare hablar, se hundirá en el abismo de ellas, y se perderá su discurso por su grandeza.

8 Y si ahora no ven ni entienden la razon, el modo y la causa de la luz corpórea ; como es, que estando claro el tiempo y sereno, de repente se condensa el aire en nubes, y de allí á un momento se disipan : ¿cómo comprenderán la luz espiritual, y otros arcanos de las maravillas del Señor? Lo que nos resta solo es, darle gloria en todo, temerle y alabarle.

9 Del norte vienen las nubes de color dorado, que anuncian y causan la serenidad. Y conforme á esto los LXX trasladan από βορρᾶ νέφη χρυσαυγούρα, del Aquilon las nubes de color de oro. Otros lo explican á la letra del oro, que á los de Arabia y de Palestina les venia de la Armenia y de Colcos, que les eran septentrionales. Véase CALMET.

10 Por tanto tú, Job, alaba á Dios, y respétale, adora sus consejos, y no pretendas, siendo tan ignorante, penetrar las disposiciones de la divina Providencia, las cuales son insondables á todos los mas sabios, que se conocen

bunt contemplari omnes qui sibi videntur atreverán á contemplarle todos los que se tienen esse sapientes. á sí mismos por sabios.

CAPÍTULO XXXVIII.

El mismo Dios se introduce en la disputa, y manda callar á Eliú, y reprende á Job, mostrando por las obras que ha hecho, que él no puede comprender su poder y sabiduría.

1. Respondens autem Dominus Job de turbine, dixit :

2. Quis est iste involvens sententias sermonibus imperitis?

3. Accinge sicut vir lumbos tuos : interrogabo te, et responde mihi.

4. Ubi eras quando ponebam fundamenta terræ? indica mihi si habes intelligentiam.

5. Quis posuit mensuras ejus, si nosti? vel quis tetendit super eam lineam?

6. Super quo bases illius solidatæ sunt? aut quis demisit lapidem angularem ejus,

7. Cum me laudarent simul astra matutina, et jubilent omnes filii Dei?

1. Y respondiendole el Señor á Job desde un torbellino, dijo ¹ :

2. ¿Quién es ese ² que envuelve sentencias con indoctos discursos?

3. Cíñete como varon tus lomos ³ : te preguntaré, y respóndeme.

4. ¿Dónde estabas, cuando yo echaba los cimientos ⁴ de la tierra? házmelo saber si tienes inteligencia.

5. ¿Quién echó las medidas de ella, si lo sabes? ó ¿quién extendió sobre ella la cuerda ⁵?

6. ¿Sobre qué están apoyadas ⁶ sus basas? ó ¿quién asentó su piedra angular,

7. Cuando me alababan á una los astros de la mañana ⁷, y se regocijaban todos los hijos de Dios?

en el mundo. Esta es la conclusion del largo razonamiento de Eliú, en el que aunque se encierran cosas grandes y muy elevadas ; esto no obstante en nada herian á Job, para quien no decia cosa de nuevo, y solo podian tener fuerza en el juicio errado, que tenia acerca del modo con que creia, que pensaba de la divina Justicia y Providencia.

1 Dios, ó mas bien el Angel que le representa y habla en su nombre, cubierto de una nube densa, que despidió de sí relámpagos y truenos, acompañados de un viento impetuoso (como cuando se apareció á Moisés en la zarza, *Exod.* iii, 2, ó le hablaba en el desierto desde la nube) viene á terminar y decidir la disputa, pronunciando con grande majestad su sentencia.

2 Están divididos los Expositores, sobre si es Job, ó Eliú, de quien el Señor profiere estas palabras. La opinion que parece mas verisimil es la de los que creen, que se pueden entender de entrambos. Eliú se excedió en cargar tanto la mano sobre Job, y en llamarle pecador, y tenerle por tal, aunque por diferentes razones que los otros. y tambien en que siendo su intento hacer ver, que no debía el hombre entrar en cuentas con Dios, ni pedirselas ; para probar una cosa que de suyo es manifiesta, inculcó muchas razones impertinentes y fuera de propósito. Mas la falta de Job no estuvo en tenerse por castigado sin culpa, ni en haberle faltado la paciencia, ni en haber sentido mal de la Providencia ó Justicia Divina, ni en la relación que hizo de su vida é inocencia, porque fué verdadera ; sino en cierta demasia de palabras, á que pudo llevarle la injusta y molesta porfia de sus amigos. *Infrá xxxix, 35.* La palabra *sententias* en la Escritura, cuando no se le añade otra cosa, se debe entender en buen sentido. *Proverb.* xxvi, 16. Y así en el Hebreo se dice : ¿Quién es este que obscurece consejo en palabras sin ciencia? Lo cual aplicado á Job, puede tambien explicarse de esta suerte : ¿Quién es este, que una causa ciertamente buena y justa la desdora con palabras poco pensadas, pues parece me desafia, y llama á disputa?

3 Ahora pues tú, Job, cíñe tus lomos. Esta expresion está tomada de la costumbre de los Orientales, que usando de las ropas talares, tenían que recogerlas y atarlas á la cintura, para caminar, trabajar, correr, pelear, etc., y es lo que explicamos cuando decimos : *Baldas en cinta.* Dios hace presente á Job lo que habia dicho en el cap. xiii, 22, y que en virtud de esto se dispusiese para responder. Todas las palabras del Señor, que siguen á este versículo, se dirigen á instruir á Job.

4 En este discurso que hace Dios á Job, dignándose decidir la disputa, que parece quedaba en alto por no ceder ninguna de las partes, se extiende el Señor por cuatro capítulos, y hace relacion de las cosas naturales que están descubiertas á la vista, y que el hombre no entiende, ni alcanza la razon. Para que infliera de allí, que es muy temerario el hombre que intenta juzgar de los consejos de Dios, y de aquello que tiene cerrado en su pecho. Y así dice : *Cuando echaba, etc.* Los fundamentos ó cimientos de la tierra son su misma estabilidad, que Dios le dió en la creacion del mundo : *Salm.* ciii, 5, y en esta estriban tambien sus basas, v. 6.

5 En estas expresiones se hace alusion á todo aquello, que hace un diestro arquitecto para la fábrica de un suntuoso palacio, ó de un grandioso edificio.

6 MS. 8. *Son soldados los pilares.* La piedra angular en una fábrica es la que como clave, une dos paredes en un ángulo ó esquina. ¿Hubieras tú sabido idear una fábrica tan vasta, tan hermosa, y tan propia para ser morada augusta de los hombres?

7 Son los Ángeles, *suprà* i, 6, y se llaman tambien estos mismos estrellas de la mañana, por haber sido criados antes que todas las cosas sensibles y materiales. Véase el Cayósotomo.

8. Quis conclusit ostiis mare, quando erumpebat quasi de vulva procedens?

9. Cum ponerem nubem vestimentum ejus, et caligine illud quasi pannis infantiae obvolverem?

10. Circumdedi illud terminis meis, et posui vectem, et ostia;

11. Et dixi: Usque huc venies, et non procedes amplius, et hic confringes tumentes fluctus tuos.

12. Numquid post ortum tuum præcepisti diluculo, et ostendisti auroræ locum suum?

13. Et tenuisti concutiens extrema terræ, et excussisti impios ex ea?

14. Restituetur ut lutum signaculum, et stabit sicut vestimentum:

15. Auferetur ab impiis lux sua, et brachium excelsum confringetur.

16. Numquid ingressus es profunda maris, et in novissimis abyssi deambulasti?

17. Numquid apertæ sunt tibi portæ mortis et ostia tenebrosa vidisti?

18. Numquid considerasti latitudinem terræ? Indica mihi, si nosti, omnia,

19. In qua via lux habitet, et tenebrarum quis locus sit:

1 Del seno de la Divina Omnipotencia. Los Hebréos para significar el principio ó formación de alguna cosa dicen, que salió del vientre de la madre. Puede también entenderse aquel caos ó abismo, que se describe en el Génes. 1, 2. Los LXX: *ὅτι ἐμαίμασεν ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτῆς ἐκπορευομένη*, cuando bramaba saliendo del vientre de su madre.

2 En lo que se significan aquellas tinieblas, que estaban sobre la haz del abismo. Genes. 1, 2.

3 Como se faja á un niño.

4 Las puertas y cerrojos que Dios puso á la mar, son las playas, senos, promontorios, estrechos, y otros términos.

5 En estos escollos, en esta arena. El mandato de Dios es el que sirve solo de muralla á la mar, y la detiene para que no traspase sus límites. Y este admirable efecto de la fuerza omnipotente de la palabra de Dios es celebrado con frecuencia, *Salm. ciii, 9; Jeremías v, 22.*

6 Como se hace con una criba, que se mueve para limpiar las pajas y los terrones de la tierra. En este versículo y en los dos siguientes se entreteje una breve digresión acerca del gobierno de la tierra, y castigo de los impios. Aquí parece que se hace alusión al diluvio universal, con que castigó Dios los pecados de todos los hombres. Dime, cuando castigué los pecados de todos los hombres, ¿necesité de tu socorro para tomarla como por los dos polos, y sacudirla como se sacude un vestido, hasta dejarla limpia de todas las maldades de que estaba llena? En el Hebréo y en los LXX: *Para asir las alas de la tierra*; esto es, la tierra por las alas, ó por los polos; porque el Levante y el Poniente se consideran como la cabeza y los pies.

7 Es muy obscuro el sentido de este versículo. Algunos lo explican de este modo: Que habiendo sido como sacudidos y echados de la tierra los que han borrado la imagen de Dios, que fué grabada sobre ellos, quiere decir, estos mismos impios de que se ha hablado, Dios dispone que haya otros hombres en su lugar, de manera que los unos se sucedan continuamente á los otros; y todos estos hombres duran poco tiempo, así como un vestido que se envejece luego, y se consume. *Psal. ci, 27.* El Griego de los LXX es muy diferente, y mas fácil de entender; porque Dios continuando en preguntar á Job, le dice: *ἢ σὺ λαβὼν γῆν πλὴν, ἐπλασας ζῶν, καὶ λαλήτην αὐτὸν ἔθεν ἐπὶ γῆς; ἢ οὐ τὸν τόπον τῆς γῆς, ἔλαβες ὡς ἑσθλὸν, καὶ ἔλαβες ἡμῶν ὡς ἑσθλὸν;* ¿ó tú tomando tierra todo, formaste viviente, y capaz de habla lo pusiste sobre la tierra? El Hebréo: *Se muda como barío de seos*: recibirá varias formas, como el barro y el vestido. El Crisóstomo admira mucho por dos títulos al Criador; es á saber, por haber hecho del lodo al hombre corruptible; y por haber grabado en este lodo corruptible su imagen y semejanza, cual es el alma.

8 Los LXX: *πύλωσι δὲ ἄδου ἰδὸν τὰς σελήνας, ἐπὶ τῆσαν*: ¿ los porteros del infierno al verte, se espantaron? Lo que sucedió, añade el Crisóstomo, cuando Jesucristo descendió á los infernos.

9 MS. 8. *El amplura*. ¿ Has medido la anchura de la tierra, y tienes conocimiento de toda su extensión?

10 ¿Cuál es el camino para ir adonde moran la luz y las tinieblas, que se suceden mutuamente? ¿Dónde está

8. ¿Quién encerró con puertas el mar, cuando salía fuera como el que sale¹ de la matriz?

9. ¿Cuando yo le ponía una nube por vestidura, y lo envolvía en obscuridad² como con envolturas de infancia³?

10. Lo cerré dentro de mis términos, y le puse cerrojo, y puertas⁴;

11. Y dije: Hasta aquí llegarás, y no pasarás mas allá, y aquí quebrarás tus ondas hinchadas⁵.

12. ¿Por ventura despues de tu nacimiento diste ley al alba, y mostraste á la aurora su lugar?

13. ¿Y tomaste la tierra por sus extremidades, estremeciéndola⁶, y sacudiste de ella á los impios?

14. El sello será restablecido como lodo⁷, y subsistirá como un vestido:

15. Será quitada á los impios su luz, y su brazo alto será quebrantado.

16. ¿Acaso has entrado en las profundidades de la mar, y te has paseado por lo mas hondo del abismo?

17. ¿Por ventura te han sido abiertas las puertas de la muerte⁸, y has visto las entradas tenebrosas?

18. ¿Por ventura has considerado la anchura⁹ de la tierra? Dame razon, si sabes, de todas estas cosas,

19. En qué camino habita la luz¹⁰, y cuál es el lugar de las tinieblas:

20. Ut ducas unumquodque ad terminos suos, et intelligas semitas domus ejus.

21. Sciebas tunc quod nasciturus esses? et numerum dierum tuorum noveras?

22. Numquid ingressus es thesauros nivis aut thesauros grandinis aspexisti?

23. Quæ præparavi in tempus hostis, in diem pugnae et belli?

24. Per quam viam spargitur lux, dividitur æstus super terram?

25. Quis dedit vehementissimo imbri cursum, et viam sonantis tonitruum,

26. Ut plueret super terram absque homine in deserto, ubi nullus mortalium commoratur,

27. Ut impleret inviam et desolatam, et produceret herbas virentes?

28. Quis est pluviae pater? vel quis genuit stillas roris?

29. De cujus utero egressa est glacies? et gelu de caelo genuit?

30. In similitudinem lapidis aquae duratur, et superficies abyssi constringitur.

31. Numquid conjungere valebis micantes stellas Pleiadas, aut gyrum Arcturi poteris dissipare?

32. Numquid producis Luciferum in tempore suo, et Vesperum super filios terrae consergere facis?

20. Para que lleves cada cosa á sus términos, y entiendas las sendas de su casa.

21. ¿Sabias entonces que habias de nacer? ¿y tenias noticia del número de tus dias?

22. ¿Por ventura has entrado en los tesoros de la nieve, ó has visto los tesoros del granizo¹?

23. ¿Qué tengo yo prevenido para el tiempo del enemigo², y para el dia de pelea y de combate?

24. ¿Por qué camino se esparce la luz, y se reparte el calor sobre la tierra³?

25. ¿Quién dió curso á un aguacero impetuosisimo⁴, y camino al trueno ruidoso,

26. Para que lloviese sobre una tierra sin hombre⁵ en desierto, en donde no mora ninguno de los mortales,

27. Para inundarla siendo descaminada y desolada, y que produjese yerbas verdes?

28. ¿Quién es el padre⁶ de la lluvia? ó ¿quién engendró las gotas del rocío?

29. ¿De qué vientre salió la helada? ¿y quién engendró el hielo del cielo⁷?

30. Las aguas se endurecen á semejanza de piedra, y la superficie del abismo se aprieta⁸.

31. ¿Podrás acaso juntar las brillantes estrellas de las Pleiadas⁹, ó podrás detener el giro del Arcturo?

32. ¿Eres tú acaso el que haces comparecer á su tiempo el Lucero, ó que se levante el Vespere¹⁰ sobre los hijos de la tierra?

la casa de la luz? ¿en qué cueva moran las tinieblas? ¿dónde están las sendas, ó veredas por donde podamos penetrar hasta aquellas mansiones? Expresiones todas sublimes y enfáticas.

1 Llama *tesoros* las causas que Dios tiene destinadas para producir estos efectos, y que en cierta manera los tiene como atesorados y juntos, y tan á la mano, como si de muchos años los tuviera ya prevenidos.

2 Véase el *Éxod. ix, 18; Josué x, 11*; y en otros muchos lugares; en donde se ve que Dios usa de estos medios para castigar la soberbia de los hombres. Véase todo el *Salm. xvii, 13*, que sirve para explicar lo que aquí se indica.

3 En el Hebréo se lee: *קוֹיִם*, que es el solano, cap. xv, ó el ábrego. Los vientos, que vienen de la parte del Mediodía enturbian el aire; al contrario, lo limpian y serenán los que vienen del Norte. ¿De dónde nace esta diferencia? pues si esto no sabes, ¿cómo entrarás á indagar los arcanos de la Providencia en la economía de los hombres?

4 MS. 3. *Al rrabdal. Ferrar. A el rabdon aguaducho*. — 5 Despoblada.

6 Todas estas son expresiones llenas de fuerza y de espíritu.

7 ¿Y quién produce el hielo en el aire? ¿ó el hielo que cae del cielo?

8 Se congela. *Abismo* en frase hebréa es todo aquel lugar en que las aguas son profundas: y de este modo conviene también á las lagunas, y principalmente al mar, que en muchas partes se hiela, y toma el nombre de *glacial*. El Hebréo: *Y faces de abismo serán trabadas*: lo que explica admirablemente, como las partes del agua, que antes era fluida, se atan y aprietan unas á otras tan estrechamente, que quedan sin corriente, é inmoables, y aun tan duras como las piedras.

9 Se llaman así por su multitud. Son siete en la cola del signo de Tauro, que algunos llaman *virgílias*. La palabra hebréa *כִּימָוֶה*, se traslada en el cap. ix, 9. *Hyadas*, aquí *Pleiadas*, y en Amós v, 5, *Arcturo*: y la siguiente *כִּימָוֶה*, se traslada por unos *Arcturo*, por otros *Orion*, y por otros *Cynosura*. Estos dos versículos se leen así en el Hebréo: *¿Por ventura detendrás los deleites de las Pleiadas? ¿ó desatarás las ataduras del orion? ¿Por ventura harás salir los planetas del cielo á su tiempo, ó guiarás el arcturo con sus hijos?* Esto es, ¿por ventura impedirás las delicias, que traen consigo las pleiadas ó virgílias, que salen en la primavera, cuando todo florece? ¿ó estorbarás que el orion naciendo, traiga el invierno que todo lo ata? El *Arcturo* es el que vulgarmente se llama el *carro*; y sus *hijos* son las estrellas de que consta, ó que tiene vecinas. ¿Eres tú el que haces caminar cada planeta á su tiempo, y haces estar inmóvil la Osa con las otras estrellas polares?

10 *Lucifer* y *Vesper* es una misma estrella. Se llama *Lucifer* ó Lucero del alba, cuando por la mañana precede al sol, poco antes de salir; y *Vesper*, Vespere ó Lucero vespertino, cuando por la tarde se esconde poco despues de puesto el sol.